



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 7 April 2011 — No. 14**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement about the induction of Messrs. Roméo Beaudry, Yvan Dufresne, Pierre Létourneau, Gilles Valiquette, Jacques Michel and Luc Plamondon into the Canadian Songwriters Hall of Fame.

---

Mr. Cousineau (Bertrand) made a statement to underline the excellent work of Captain Gilbert Lafrenière within the Sûreté du Québec, MRC des Laurentides precinct.

---

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of the Centre communautaire l'Amitié.

---

Mrs. Beauchamp (Bourassa-Sauvé) made a statement about Adult Learners' Week.

**7 April 2011**

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about school crossing guards.

---

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement to underline the 40<sup>th</sup> anniversary of the Conseil 6289 des Chevaliers de Colomb de Charlesbourg.

---

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay homage to Mr. Yvan Boulay.

---

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about the Fondation des maladies du coeur du Québec awareness day.

---

Mr. Pagé (Labelle) made a statement about the Laurentides athletes who won a record number of 77 medals.

---

Mr. Dubourg (Viau) made a statement to pay homage to Mr. Fernand Bolduc.

---

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

**7 April 2011**

---

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

6            Unclaimed Property Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 6 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Petitions**

Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the transportation of material contaminated by radioactive products on the St. Lawrence River, and signed by 92 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 125-20110407)

\_\_\_\_\_

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial support to the victims of the spring tide of 6 December 2010, and signed by 681 citizens of Sainte-Flavie and its vicinity.

(Sessional Paper No. 126-20110407)

**7 April 2011**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ferland (Ungava) tabled the following:

The abstract of a petition respecting ambulance services on the Chibougamau-Chapais territory, and signed by 2611 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 127-20110407)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the services of the local community service centre (CLSC) in the municipality of Saint-Calixte, and signed by 1779 citizens of Saint-Calixte and its region.

(Sessional Paper No. 128-20110407)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie), moved a motion concerning the Québec public service; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), together with Mr. Blanchet (Drummond), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

**7 April 2011**

---

THAT the National Assembly of Québec underline this year the 125<sup>th</sup> anniversary of the Parliament Building, the work of Eugène-Étienne Taché;

THAT it celebrate this building which constitutes a true monument to the glory of the women and men who marked the history of Québec and French America;

THAT it recall that the Parliament of Québec held its first sitting in 1792, that the Members sat for the first time in our National Assembly Chamber on 8 April 1886, and that it is in this very place that, for the past 125 years, parliamentarians have represented their fellow citizens, voted laws and controlled the Government's actions;

THAT, finally, in 2011, the National Assembly invite all Quebecers to discover their Parliament, symbol of democracy and keeper of our history.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mrs. Maltais (Taschereau) moved:

THAT the National Assembly acknowledge the position expressed by the 19 public health branches concerning the dangers of chrysotile asbestos for human health, and that it make certain that at the next meeting of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, the members may discuss a request for an order of initiative presented on 10 March 2011 regarding this matter.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**7 April 2011**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Gaudreault (Hull), Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly ask the Ministry of Foreign Affairs of Canada to make every effort to obtain the liberation of Lotfi Ghars, a Tunisian Canadian journalist established in Montréal since 1999, who has unjustly been held, according to the information received, for the past three weeks in Tripoli by the loyalist forces of Colonel Muammar Gaddafi.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning chrysotile asbestos; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Charlebois, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Vimont be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations;

THAT the Member for Jean-Lesage be named a permanent member of the Committee on Institutions;

THAT these modifications take effect immediately.

The motion was carried.



7 April 2011

---

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 119, An Act respecting the election process;
- the Committee on Health and Social Services, to examine programmes 1, 2, 3 and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Public Finance, to examine programmes 1 to 4 of the estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor and of Government Administration; and to examine the "Financial Institutions" component of the Ministère des Finances;
- the Committee on Institutions, to examine programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif; and to examine the "Canadian Intergovernmental Affairs" component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Culture and Education, to examine programmes 3 and 5 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall meet to elect its chairman;
- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

7 April 2011

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 6 April 2011, on the motion by Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, for the passage in principle of Bill 89, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 89 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 89 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

---

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved, –That Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

---

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

**7 April 2011**

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

The debate continued on the motion by Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network.

The debate was adjourned in the name of Mr. Charette (Deux-Montagnes).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 12 April 2011, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*